

## 台北縣觀點

# 披荊斬棘 復振族語

茨の道を切り開く 台北県からの視点

Striving to Revive Aboriginal Languages from Taipei County's Perspective

文・圖 | 游純澤 (台北縣金龍國小校長/台北縣原住民教育輔導團召集人)

台北縣目前的原住民總人口數截至96年底，共計約4萬2千人，原住民學生有8,461人，分布在全縣277所縣立高中、國中、小學。原住民學生呈現民族分布不均的現象，阿美族、泰雅族、排灣族、布農族學生數，就佔了全縣原住民學生總數的96%，其中阿美族學生最多就佔了約65%。而學生族群分布，則14族學生都有，這也是台北縣大河之縣的特色。

## 開班數與師資需求

台北縣國民中小學的族語課程，開班數從92學年度的362班到目前96學年度的908班，已有大幅度的成長，但其中值得注意的是，原住民

學生升學優待辦法修正之後，國民中學族語課開班數已從95學年度的8個班成長到96學年度的69班，開班數增長之快，是過去從未有的現象。

過去國中的族語課程無法普及開班，與國中鄉土語言課程列為選修課程有關，但現因原住民學生若通過族語認證考試，升學高中或大學時優待分數從原先的25%增加到35%，各國中族語開班率提升不少。

若以台北縣現有原住民學生數及其學校分布數來預估，每年級原住民族語課程開設一班，則全縣總開班數約在4000班。如果以4000班來預估，則師資需求將高達200人以上，台北縣原住民籍現職教師有124位，但是他們實際投入族語教學工作者，僅有8位，所以，台北縣族語教學師資來源，大部分仍然仰賴外聘的支援教師。目前台北縣投入教學現場的支援教師有82位，遺憾的是，邵族、雅美族二族在台北縣有該族學生，但找







台北縣辦理族語教學  
支援教師書寫系統及  
拼音研習。

不到認證合格師資。顯然，師資供應仍然不足，目前距離理想開班數，仍有一段努力空間。

## 族語教師教學相長

台北縣能夠順利開辦各種族語課程，當然要歸功於大批族語支援教師的投入教學工作，相對的，我們也對族語教學教師提供許多進修成長課程，例如：教學計畫撰寫研習，族語教學進階研習，族語書寫系統及拼音研習，族語文學寫作研習等，都對教學支援教師提供很大幫助。這些研習都是利用假日時間辦理，族語教學支援人員也都能踴躍參加，讓人對族語教學教師教學相長精神敬佩不已。

台北縣政府為了推動原住民族語教學，特別訂定以下幾項策略來加以落實：

台北縣能夠順利開辦各種族語課程，  
歸功於大批族語支援教師的投入教學工作，  
相對的，對族語教學教師提供**進修成長課程**

1. 每學期初要求各校通報開班情形，掌握開班狀況，以利輔導協助開班。
2. 學童一人以上選修原住民族語，學校即應開課，以免影響學生權益。
3. 各校不得將原住民族語課程安排在晨間及午間時間，務必安排於正課時間。
4. 建置族語教學師資人才資料庫，提供各校聘請族語教學師資參考。
5. 要求各校每週擇定一天訂為母語日，鼓勵師生用母語交談，並組成小組進行輔導訪視。
6. 每學年定期召開全縣原住民族籍教師及教學支援教師座談會，97年度更擴大邀請台北市族語教學支援教師共同參與。





台北縣族語支援教師進行認識各民族傳統服飾的教學。

「區域策略聯盟共聘原住民族語教學支援教師」的辦法，最受各校及族語教學支援教師稱讚，也確實解決了各校族語師資的問題

7. 原住民教育輔導團及台北縣鄉土語言指導員針對原住民族語教學定期到各校輔導訪視。
8. 自94學年度起頒行「區域策略聯盟共聘原住民族語教學支援教師」辦法。
9. 補助並鼓勵各校研發出版族語教學輔助教材，例如泰雅語口袋書、泰雅語常用字彙等。

## 區域策略聯盟 共聘族語教學支援教師

上述的策略中，又以「區域策略聯盟共聘原住民族語教學支援教師」辦法，最受各校及族語教學支援教師稱讚，也確實解決了各校族語師資的問題。以台北縣瑞芳地區為例，過去本區沒有族語教學支援教師，各校都無法開課，95學年度原住民教育輔導團協助推薦二位族語教學支援教師，接受各校採用策略聯盟共聘方式，錯開上課

時間，巡迴瑞芳、吉慶、瑞濱、義方、瑞柑、瑞亭、侯硐、雙溪等各校任教，效果非常好，一來學校有固定族

語師資，二來族語支援教師有一定的授課時數，而且往來二校以上任教，政府每月還提供交通補助費4000元，符合經濟效益，支援教師任教意願高，學校及支援教師雙方都很滿意。

「是一粒種籽，不論在多麼惡劣的土地上，我們都要幫助它發芽生根」。在都會區推動原住民族語教學工作，先天上有其不利因素，無法營造一個理想的學習情境，是最大的困境，因此，倡導原住民家庭，由父母甚至祖父母共同使用族語和孩子交談，就成為原住民學生學習族語成敗的重要關鍵，同時在原住民群聚的集村地區，利用語言巢模式，來彌補學校族語教學的不足。雖然，原住民族語復振工作是一條漫長且艱辛的路，但一分耕耘一分收穫，則是我們堅信不移的信念，期待不久的將來，在原住民族語復振工作上能開花結果。◆